

## 6. TESTEMUNHO DE E. G. WHITE SOBRE A POSTURA CORRETA NA ORAÇÃO EM *OBREIROS EVANGÉLICOS*, P. 178.

O texto de *Obreiros Evangélicos* transcrito abaixo também aparece publicado em *God's Amazing Grace*, p. 91 [*Maravilhosa Graça* – MM 1.974, p. 89] e *Messages to Young People*, p. 251 [*Mensagens aos Jovens*, p. 251].

[Obs.: salvo indicação em contrário, todos os destaques (negritos, sublinhas e termos em caixa alta) nos textos transcritos abaixo foram acrescentados pelo autor desta apostila para fins de ênfase.

### 6.1. Texto em Português.

Tanto no culto público, como no particular, temos o PRIVILÉGIO de curvar os joelhos perante o Senhor ao fazer-Lhe nossas petições. Jesus, nosso exemplo, "pondo-Se de joelhos, orava". Luc. 22:41. Acerca de Seus discípulos acha-se registrado que também se punham de joelhos e oravam. Atos 9:40; Atos 20:36; Atos 21:5. Paulo declarou: "... me ponho de joelhos perante o Pai de nosso Senhor Jesus Cristo." Efés. 3:14. Ao confessar perante Deus os pecados de Israel, Esdras ajoelhou-se. Esd. 9:5. Daniel "três vezes no dia se punha de joelhos, e orava, e dava graças, diante de seu Deus". Dan. 6:10.

A verdadeira reverência para com Deus é inspirada por um sentimento de Sua infinita grandeza, e de Sua presença. Com esse sentimento do Invisível, todo coração deve ser profundamente impressionado. A hora e o lugar da oração são sagrados, porque Deus Se encontra ali, e, ao manifestar-se reverência em ATITUDE e MANEIRAS, o sentimento que inspira essa reverência se tornará mais profundo. "Santo e tremendo é o Seu nome" (Sal. 111:9), declara o salmista. Ao proferirem esse nome, os anjos cobrem o rosto. Com que reverência, pois, devemos nós, caídos e pecadores, tomá-lo nos lábios!

## 6.2. Texto Original em Inglês.

Both in **public and in private worship**, it is our **privilege to bow on our knees** before the Lord when we offer our petitions to Him. Jesus, our example, "kneeled down, and prayed." [3 LUKE 22:41.] Of His disciples it is recorded that they, too, "kneeled down, and prayed." [4 ACTS 9:40; 20:36, 21:5.] Paul declared, "I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ." [5 EPH. 3:14.] In confessing before God the sins of Israel, Ezra knelt. [6 SEE EZRA 9:5.] Daniel "kneeled upon his knees three times a day, and prayed, and gave thanks before his God." [7 DAN. 6:10.]

True reverence for God is inspired by a sense of His infinite greatness and a realization of His presence. With this sense of the Unseen, every heart should be deeply impressed. The hour and place of prayer are sacred, because God is there; and as reverence is manifested in **attitude** and **demeanor**, the feeling that inspires it will be deepened. "Holy and reverend is His name," [8 PS. 111:9.] the psalmist declares. Angels, when they speak that name, veil their faces. With what reverence, then, should we, who are fallen and sinful, take it upon our lips!

## 6.3. Termos em Inglês.

### 6.3.1. Traduzindo Termos e Expressões Utilizados por E. G. White.

(To) **bow my knees** = “dobrar (ou curvar) meus joelhos”.

**(To) bow on our knees** = “dobrar-se (ou curvar-se) sobre nossos joelhos” (literalmente); ou “prostrar-nos de joelhos”.

**Demeanor** = conduta ou comportamento.

**Kneeled down** = pretérito (passado) de *to kneel down* (“ajoelhar-se para baixo” ou “ajoelhar-se”).

**Kneeled upon his knees** = pretérito (passado) de *to kneel his knees*, construção que traduzida literalmente resultaria numa frase redundante em Português (“ajoelhar-se sobre seus joelhos”). A melhor tradução obviamente é “pôr-se de joelhos”.

**Knelt** = pretérito (passado) e particípio do verbo *to kneel* (ajoelhar-se).

**Prayed** = pretérito (passado) do verbo *to pray* (orar).

**Prayer** = oração.

**Privilege** = privilégio.

### 6.3.2. Definições do Dicionário.

**To bow:** [1] (tu: bou – tchu bou) curvar, dobrar; [2] (tu: bau – tchu bau) reverenciar, saudar, cumprimentar; subjugar, oprimir.

**To kneel:** (tu: ni:l – tchu nil) ajoelhar-se.

### 6.4. Comentários.

Diante da clareza do pensamento de E. G. White, maiores comentários seriam redundantes.